

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

V Bruseli 21/VIII/2007
K(2007) 3926 konečné rozhodnutie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21/VIII/2007,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013

(len anglické, bulharské, české, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske a talianske znenie je autentické)

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21/VIII/2007,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013

(len anglické, bulharské, české, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske a talianske znenie je autentické)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady č. 2007/435/ES z 25. júna 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu „Solidarita a riadenie migračných tokov“¹, najmä na jeho článok 16,

keďže:

- (1) Komisia by mala vypracovať strategické usmernenia stanovujúce rámec opatrení fondu vo vzťahu k viacročnému programovaciemu obdobiu na roky 2007 až 2013.
- (2) V usmerneniach by mali byť vymedzené priority, a podľa článku 13 ods. 4 rozhodnutia č. 2007/435/ES aj osobitné priority, podľa ktorých členské štáty, na ktoré sa nevzťahuje Kohézny fond, budú môcť získať príspevok Spoločenstva až do výšky 75 % pre projekty spolufinancované z tohto fondu.
- (3) V súlade s článkom 2 Protokolu o postavení Dánska, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko nie je viazané týmto rozhodnutím ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (4) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Írsko oznámilo listom zo 6. septembra 2005, že si želá zúčastňovať sa na prijatí a uplatňovaní rozhodnutia č. 2007/435/ES.
- (5) V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Spojené kráľovstvo oznámilo listom z 27. októbra 2005, že si želá zúčastňovať sa na prijatí a uplatňovaní rozhodnutia č. 2007/435/ES.

¹Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 18

- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom spoločného Výboru pre solidaritu a riadenie migračných tokov, ktorý bol zriadený článkom 56 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 574/2007/ES²,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Usmernenia stanovujúce priority a osobitné priority pre viacročné programovanie na obdobie rokov 2007 až 2013 sú uvedené v prílohe.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu, Bulharskej republike, Českej republike, Spolkovej republike Nemecko, Estónskej republike, Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Cyperskej republike, Lotyšskej republike, Litovskej republike, Luxemburskému veľkoveľkovedstvu, Maďarskej republike, Maltskej republike, Holandskému kráľovstvu, Rakúskej republike, Poľskej republike, Portugalskej republike, Rumunsku, Slovinskej republike, Slovenskej republike, Fínskej republike, Švédskemu kráľovstvu, Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 21/VIII/2007.

*Za Komisiu
Franco FRATTINI
podpredseda Komisie*



² Ú. v. EÚ L 144, 6.6.2007, s.22.

PRÍLOHA

Strategické usmernenia pre Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín treba chápať v kontexte vývoja jednotného prístupu k integrácii štátnych príslušníkov tretích štátov. Jednotný prístup bol iniciovaný na zasadnutí Európskej rady v Tampere v roku 1999, z ktorého vzišla výzva na dynamickejšiu integračnú politiku, v rámci ktorej by mali štátni príslušníci tretích štátov porovnateľné práva a povinnosti ako občania EÚ. Účelom týchto strategických usmernení je umožniť lepšiu koordináciu vnútroštátnych integračných politík v rámci spoločného rámca a podporiť spoluprácu členských štátov v súlade s Haagskym programom z novembra 2004 a pri rešpektovaní zásady subsidiarity. Základy tohto rámca boli položené v novembri 2004, keď Rada a zástupcovia vlád členských štátov prijali Spoločné základné zásady politiky integrácie prisťahovalcov v Európskej únii (ďalej len „spoločné základné zásady“), aby pomohli členským štátom pri tvorbe politiky integrácie, a to prostredníctvom premysleného návodu, na základe ktorého môžu členské štáty ohodnotiť svoje úsilie a zmerať pokrok v tejto oblasti. Spoločné základné zásady dopĺňajú legislatívne nástroje Spoločenstva pre vstup a pobyt štátnych príslušníkov tretích štátov pokiaľ ide o zlúčenie rodiny a dlhodobý pobyt a pôsobia spoločne s týmito nástrojmi. Oznámenie Komisie o „Spoločnej agende pre integráciu: rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích štátov v Európskej únii“³ prináša v súlade so zásadou subsidiarity celý rad konkrétnych opatrení, prostredníctvom ktorých sa majú spoločné základné zásady zaviesť do praxe, spoločne s niekoľkými podpornými mechanizmami EÚ. Najdôležitejšie časti tohto oznámenia boli schválené v záveroch Rady z 1. decembra 2005.

Článok 16 ods. 2 rozhodnutia č. 2007/435/ES stanovuje, že pre každý z cieľov fondu sa týmito usmerneniami realizujú priority Spoločenstva s cieľom podporovať spoločné základné zásady.

S cieľom zabezpečiť konzistentnosť reakcie Spoločenstva na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín by mali byť akcie financované v rámci tohto fondu špecifické a mali by dopĺňať akcie financované v rámci Európskeho fondu pre utečencov a štrukturálnych fondov, najmä Európskeho sociálneho fondu. Členské štáty by preto za týmto účelom mali vytvoriť mechanizmy pre spoluprácu a koordináciu medzi orgánmi zodpovednými za tento fond, Európsky fond pre utečencov a Európsky sociálny fond, vrátane spoločných predpisov pre programovanie.

Vzhľadom na to, že ročné pridelovanie zdrojov členským štátom podlieha pravidlám stanoveným v rozhodnutí č. 2007/435/ES, nebude ovplyvnené tým, aké percento spolufinancovania si členské štáty zvolia pre projekty týkajúce sa osobitných priorít v súlade s týmito usmerneniami.

Členské štáty by mali určiť najúčinnějšíe rozdelenie pridelených finančných zdrojov podľa svojich potrieb a v súlade s koherentným prístupom k integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín v Európskej únii. Pri príprave návrhov svojich viacročných programov by členské štáty mali zamerať zdroje Spoločenstva dostupné v rámci tohto fondu počas celého predmetného obdobia aspoň na tri ďalej uvedené priority, z ktorých priority 1 a 2 sú povinné.

PRIORITA 1: Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe

³ KOM(2005) 389, v konečnom znení

Oznámenie Komisie o „Spoločnej agende pre integráciu: rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích štátov v Európskej únii“ prináša celý rad konkrétnych opatrení, prostredníctvom ktorých sa majú spoločné základné zásady zaviesť do praxe, a zároveň je v tejto súvislosti referenčným dokumentom. „Príručka o integrácii pre tvorcov politik a odborníkov z praxe“ (prvé vydanie a ďalšie vydania) je užitočným doplnkom. Vykonávanie opatrení a osvedčených postupov uvedených v týchto dvoch dokumentoch treba dôrazne podporovať.

Členské štáty treba podporovať najmä pri začleňovaní spoločných základných zásad do vnútroštátnych politik a právnych predpisov.

Všetky spoločné základné zásady sú rovnako dôležité pre spoločný európsky rámec v oblasti integrácie. Za účelom vypracovania stratégie Spoločenstva v rámci tohto fondu by sa členské štáty mali usilovať o praktické začlenenie týchto zásad do svojho vnútroštátneho kontextu v súlade s cieľmi a oprávnenými akciami podľa rozhodnutia č. 2007/435/ES.

Akcie v rámci tejto priority by sa mali zameriavať predovšetkým na štátnych príslušníkov tretích štátov, ktorí práve pricestovali a mohli by zahŕňať programy a činnosti, cieľom ktorých je uviesť týchto štátnych príslušníkov do hostiteľskej spoločnosti a pomôcť im získať základné znalosti o jazyku hostiteľskej krajiny, jej histórii, inštitúciách, spoločensko – ekonomických aspektoch, kultúrnom živote a základných normách a hodnotách.

PRIORITA 2: Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politik a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania

Integrácia štátnych príslušníkov tretích krajín je pokiaľ ide o poznatky a prax dynamickou oblasťou. Jej rozvíjajúca sa povaha je kľúčovým aspektom, ktorý môže napomôcť úspechu v tejto oblasti. Jedným z hlavných faktorov úspechu je neustále meranie a monitorovanie politik a činností tak, aby prinášali želané výsledky. Rozvoj jednoznačne vymedzených cieľov a nástrojov hodnotenia má pokiaľ ide o efektívnosť mimoriadny význam. Tieto nástroje by mali byť podporované na všetkých úrovniach riadenia integrácie, t. j. na národnej, regionálnej, miestnej a európskej úrovni. Sú dôležité aj pre vypracovanie spoločných modelov a noriem na úrovni EÚ.

PRIORITA 3: Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch

Posilňovanie kapacít na národnej, regionálnej a miestnej úrovni je nevyhnutné pre tvorbu a vykonávanie komplexnej politiky integrácie, ktorá vychádza zo spoločných základných zásad a inkluzívneho prístupu. Táto priorita by mala napomáhať aj začleneniu opatrení a politiky integrácie do všetkých relevantných politických portfólií, do všetkých vládnych úrovní a verejných služieb. Aby bola politika integrácie koherentná, účinná a efektívna treba vybudovať mechanizmy na koordináciu a výmenu informácií a skúseností medzi zainteresovanými subjektmi, ktoré ju uskutočňujú.

PRIORITA 4: Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi

Uľahčenie výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií medzi členskými štátmi by malo, okrem iného, zabezpečiť, aby sa integrácia stala dôležitou súčasťou politiky v oblasti hospodárskej migrácie a zároveň by sa malo zamerať na podporu získavania základných

znalostí o hostiteľskej spoločnosti, jej jazyku, histórii, inštitúciách a rešpektovania základných hodnôt Európskej únie.

Okrem toho by táto priorita mala byť zameraná na podporu spolupráce v oblasti tvorby a uskutočňovania politík a opatrení integrácie medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi z rôznych členských štátov. Účasť mimovládnych subjektov by sa mala dôrazne podporovať.

V rámci týchto štyroch priorít sa môže príspevok Spoločenstva zvýšiť na 75 % pre akcie, ktoré sú zamerané na ďalej uvedené osobitné horizontálne priority v členských štátoch.

Osobitná priorita č. 1: Účasť štátnych príslušníkov tretích krajín ako prostriedok podpory ich integrácie do spoločnosti.

Akcie, ktoré si vyžadujú účasť štátnych príslušníkov tretích krajín na tvorbe a uskutočňovaní politík a opatrení integrácie.

Osobitná priorita č. 2: Osobitné cieľové skupiny

Akcie, vrátane prípravných programov a činností, ktorých hlavným cieľom je zameranie sa na osobitné potreby zvláštnych skupín, napríklad žien, mládeže, detí, starších, negramotných a zdravotne postihnutých osôb.

Osobitná priorita č. 3: Inovačné prípravné programy a činnosti

Akcie na rozvoj inovačných prípravných programov a činností, napríklad s cieľom umožniť štátnym príslušníkom tretích krajín pracovať a študovať súčasne formou kurzov popri zamestnaní, zrýchlených kurzov, diaľkového štúdia alebo štúdia prostredníctvom internetu atď.

Osobitná priorita č. 4: Medzikultúrny dialóg

Akcie, ktorých cieľom je podpora vzájomného pôsobenia a výmeny, napríklad rozvoj medzikultúrneho dialógu, ktorých cieľom je najmä vyriešiť možný konflikt spôsobený kultúrnymi alebo náboženskými rozdielmi, a tým zabezpečiť lepšiu integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do spoločností členských štátov, ich hodnôt a spôsobov života.

Osobitná priorita č. 5: Zapojenie hostiteľskej spoločnosti do integračného procesu

Akcie zamerané na účinné spôsoby zvyšovania povedomia a aktívnu účasť hostiteľskej spoločnosti na integračnom procese.